

THE COMMEMORATION OF
ST. SIMON & ST. JUDE
THE APOSTLES

October 28, 2018

*The Lord is glorious in his Saints;
O come, let us worship!*

8:30 a.m. – Morning Prayer:

✠ Psalm 118 | Jeremiah 3:12-18 | St. Luke 6:12-19

9:00 a.m. – The Holy Eucharist

Introit: Psalm 118:1-4:	page 483
The Gloria:	page 86
The Collect:	page 297
The First Lesson:	Wisdom 5:1-16
Psalm 87:	page 441
The Second Lesson:	page 297
Gradual Psalm 45:16-17:	page 388
The Holy Gospel:	page 298
The Creed:	page 71
The Homily	
The Prayers of the People:	L: Lord, in your mercy; C: Hear our prayer
The Consecration:	page 82
Post-Communion Prayer:	page 85

**9:45 a.m. – Sunday School: Parish Hall
Time with Fr. Stockall**

10:30 a.m. – The Holy Eucharist

♪ PROCESSIONAL HYMN:	401 (St. Denio)
The Gloria:	page 86
The Collect:	page 297
The First Lesson:	Wisdom 5:1-16
♪ PSALM:	please see the bulletin insert
The Second Lesson:	page 297
♪ GRADUAL HYMN:	207 (Oriol)
The Holy Gospel:	page 298
♪ GOSPEL ACCLAMATION:	Alleluia
The Creed:	page 71
The Homily	
♪ OFFERTORY HYMN:	371 (Leoni)
The Prayers of the People:	L: Lord, in your mercy; C: Hear our prayer
The Consecration:	page 82
♪ HYMN DURING COMMUNION:	219 (Bread of Heaven)
Post-Communion Prayer:	page 85
♪ RECESSIONAL HYMN:	611 (Dundee)

*Please join us in the Parish Hall
following the 10:30 Celebration for
Coffee & Conversation.*



From the Rector _____

Thy Kingdom come; thy will be done IN earth as it is in heaven....

Those of us of a certain age will remember back to the time when we used to pray for God's will to be done 'IN earth' rather than 'ON earth' whenever we prayed the Lord's Prayer. The last revision of the Book of Common Prayer in 1962 made that simple change, reflecting the modern trend in

translations of St. Matthew's account of the Lord's Prayer. The King James translation of 1611 translated Matthew's text as 'IN earth', but almost all translations since the 19th century have translated it as 'ON earth.'

Modern translators are on to something. ON seems to be a better way to get at the meaning of the Greek preposition *επι* (*epi*), which speaks of the superimposition of time, place, or order. In most situations when it's translated in the Greek New Testament it comes to us as *at*, *on*, *upon*, and *over*. By contrast, the preposition that is translated as 'IN heaven' in Matthew's text is *εν* (*en*), which conveys the image of a fixed position (also of time or place).

So, I think that we can safely agree that modern translators are correct in concluding that Matthew's decision to use two different prepositions, *en* (in) for heaven and *epi* (on) for earth, means that "ON earth as it is IN heaven" is the best way to reflect what Matthew wrote.

But what if the older translation was an effort to translate the words theologically rather than literally? What I meant is this: the Book of Genesis makes much of the fact that the name for the first man, Adam, is derived from the Hebrew word for earth: *Adamah*. As you will recall from the story of his creation, Adam is formed from the dust of the earth; and following Adam's disobedience God reminds him that the punishment for his sin, mortality, will one day see him return to that same earth: "Remember that you are dust and to dust you shall return," as we hear each year on Ash Wednesday.

What if the translators were reminding us that if God's will is going to be done IN this world just as it already is IN heaven, as we pray whenever we pray the Lord's Prayer, then it has to be done IN us, who share in Adam's earthiness. No one else is going to do it for us. So, if that's the case, then we'll need to remember that when we pray for God's will to be done, we have to be willing to surrender our own wills. It may just be that our own hopes and expectations will have to be radically changed if God's will is going to reign IN us, the earthy ones, just as it already does IN heaven.

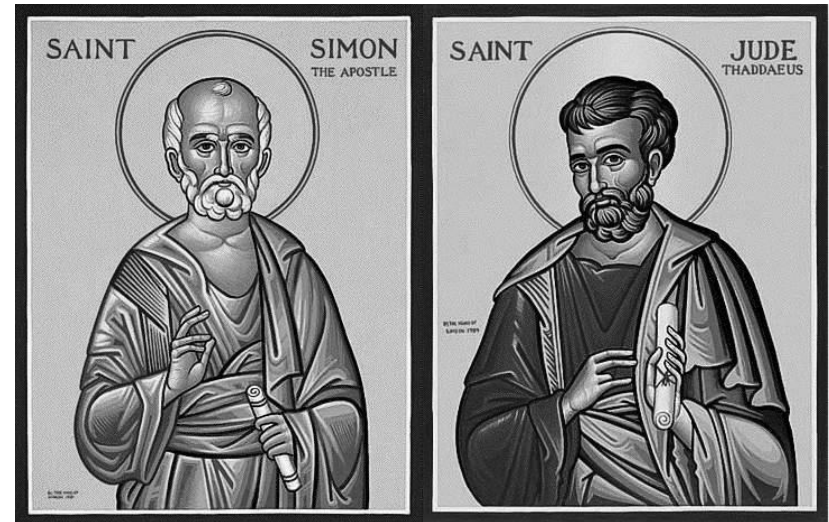
(Sincere thanks to Fr. Lee Whitney for pointing me in this direction!)



BEGINNING TODAY, weekly Choir Practices will be held each Sunday shortly after 12:00 noon, following Coffee and Conversation rather than on Wednesday evening. Singing is a great joy and a wonderful way to share God's gifts. So, if you're interested, come along and give it a try.

PLEASE JOIN NEXT SUNDAY, NOVEMBER 4TH, following the 10:30 a.m. Celebration of the Holy Eucharist, for our monthly Shared Meal. Members of all three congregations are encouraged to gather with their sisters and brothers in Christ as we share the peace and joy which we have in Jesus Christ.

The Anglican Church of Canada
The Diocese of Fredericton
THE PARISH OF ST. MARY, YORK



The Church, in its long pilgrimage through time, has listened to the many voices that echo through creation, voices strong and weak, good and evil, and gives them all their due. Is it any wonder that All Hallows' Eve at the very end of October is the time when the forces of evil, seen as comic, seen as they really are and not as they would like to appear, have their fling? And is it any wonder that they are put to flight by the dawning of November and the Feast of All Saints, the Feast particularly of that great cloud of witnesses whose sanctity was and is daily and domestic, known but to a few – and to God. November is a time to look carefully about and to ponder carefully the voices carried faintly on the wind.

Fr. Lee Whitney

Priest and Rector

The Revd. Canon Kevin M. Stockall, B.A. (Hons), M.Div.
Rectory: 770 McEvoy Street, Fredericton NB E3A 3B7
454.0245 (rectory) | 472.4661 (office) | 461.7685 (cell) | kevin.stockall@bellaliant.net
Visit us at: <http://www.stmarysfredericton.ca/>

Parish Notices and Updates

ST. MARY'S WEEKLY BIBLE STUDY is held every *Friday, at 10:00 a.m.* at the Rectory. We've resumed our study of the Gospel according to St. Luke. Everyone is warmly invited to join us; and if your schedule only permits you to attend occasionally, please plan to join us when you can.

THE A.C.W. BRANCH AT OUR SISTER PARISH, THE PARISH OF ST. PETER, will be holding its annual Bazaar and Chicken Casserole Luncheon on *Saturday, November 3rd*, from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. in their Church Hall, 2385 Woodstock Road. You may pay at the door for luncheon; only \$10.00. Sale tables will include: They hope to see you there!

THE ACW OF THE PARISH OF STANLEY invite you to their annual Christmas Supper and Bazaar on *Saturday, November 3rd* at the Anglican Hall in Stanley. The Bazaar will be held from 3:00 to 5:00 p.m. and the Supper will be served from 4:00 to 6:00 p.m. The menu includes baked chicken with all the fixings, homemade rolls & desserts. Tickets for the supper are \$12.00 for adults; \$6.00 for those 12 & under; and free for preschoolers. You are also invited to tour their "Visit the Crèche" display ~ a collection of nativity scenes available to be viewed from 3:00 to 6:00 p.m.

A SIGN-UP SHEET HAS BEEN POSTED ON THE BULLETIN BOARD in the Narthex for those who wish to share in a Diocesan-wide Prayer Vigil during the upcoming meeting on Diocesan Synod on *Saturday, November 3rd*. Those who wish to pray for the work of the Synod that day are invited to pray at home or wherever they may be. If you wish to take a particular shift, please add your name to the list.

L'ARCHE FREDERICTON IS CELEBRATING becoming L'Arche Canada's newest official project! You are invited to join them for a 30 minute interdenominational worship service at St. Dunstan's Church from 4:00 to 4:30 p.m. on *Saturday, November 3rd* followed by video presentations and refreshments at the Monsignor Boyd Center. They also invite you to join them for a three course sit down chicken dinner by Edwina's Catering at 6:00 p.m. Dinner will be accompanied by a presentation by Mr. Zoël Breau, the new community leader of L'Arche Saint John and formerly the International Delegate to isolated communities of L'Arche, and live music by local singer-songwriter Mitch Rayner. They will top off the evening with an enthusiastic and informal dance. Tickets for the dinner and dance are available in advance **only** for \$20/ person (\$10 for students & children). The event is open to people of all ages and abilities and is wheelchair accessible. If you would like any additional information, or would like to buy tickets, contact Peter MacLean at 260-9203 or macleanph@icloud.com.

ALL SOUL'S REQUIEM: WEDNESDAY, NOVEMBER 7TH AT 7:00 P.M. Each year we remember the Faithful Departed by praying for them by name during

a special Requiem Mass. Please put the names of those to be remembered on the list which you can find on the table in the Narthex; or pass along a note or email to the Rector.

A RUMMAGE SALE IN SUPPORT OF OUR PARISH MISSION here at St. Mary's is scheduled for *Saturday, November 10th* from 8:00 a.m. to 12:00 noon. The organisers are counting on your support to provide gently-used clothing and other yard sale items. Items can be dropped off in the Hall the week before the sale or during the day on the 9th. Please speak to Shirley Hovey (366-3337 or shirleyehovey@yahoo.ca) for more information.

PLEASE JOIN US ON SATURDAY, NOVEMBER 24TH for our annual **Chicken Pattie Tea & Bazaar** from **11:00 a.m. to 1:00 p.m.** The cost of the Tea is \$10.00.

* The organisers are asking for your donations of items for the Food Table, Craft Table (knitting, etc.), Silent Auction (items to make up baskets e.g. soaps, candles; or any **new items you would like to give** (e.g. sheets, towels, a sweater, pictures, decorations, gift certificates, etc.. Everything is welcome.

* They're also calling for volunteers to help with the serving, as well as in the operation of all aspects of the event.

Please speak to the Rector if you have any questions.



SCHEDULE OF SERVICES

OCTOBER 31: ALL HALLOWS' EVE

6:30 p.m. – Evening Prayer

7:00 p.m. – Holy Eucharist

NOVEMBER 1: ALL SAINTS' DAY

8:30 a.m. – Morning Prayer

Followed by time for personal prayer in the Church

11:00 a.m. – Holy Eucharist, *Eden Retirement Home*

NOVEMBER 3: SUNDAY IN THE OCTAVE OF ALL SAINTS'

4:30 p.m. – Evening Prayer

5:00 p.m. – Holy Eucharist

NOVEMBER 4: SUNDAY IN THE OCTAVE OF ALL SAINTS'

8:30 a.m. – Morning Prayer

9:00 a.m. – Holy Eucharist

10:30 a.m. – Holy Eucharist

Followed by a Shared Meal in the Parish Hall